

Possibilités d'emploi au gouvernement du Manitoba

Jurilinguiste

Régulier et à temps plein

Justice, Legislative Counsel

Winnipeg (Manitoba)

Numéro de l'annonce : 39535

Salaire(s) : JUR 75 841,00 \$ - 101 204,00 \$ par année

Date de clôture : le 30 septembre 2022

Le gouvernement du Manitoba reconnaît l'importance de bâtir une fonction publique exemplaire qui est représentative de la population qu'elle sert et dans laquelle les diverses capacités, expériences, cultures, identités, langues et perspectives favorisent un service de qualité et un haut degré d'innovation. Le gouvernement du Manitoba appuie des pratiques d'emploi équitables et encourage la représentation des groupes désignés (femmes, Autochtones, personnes handicapées et minorités visibles).

Nous tiendrons compte de la politique d'équité en matière d'emploi durant le processus de sélection du présent concours. Nous étudierons les candidatures des femmes, des Autochtones, des minorités visibles et des personnes handicapées.

La présente annonce vise à pourvoir plusieurs postes et demeurera en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient pourvus. Une liste d'admissibilité pourrait être créée pour pourvoir des postes semblables et serait conservée pendant douze mois.

Ce poste est désigné bilingue. La personne choisie doit être capable de communiquer dans les deux langues officielles (anglais et français) aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.

La Direction de la traduction législative et parlementaire est à la recherche d'un traducteur-réviseur chevronné, curieux et créatif ayant le désir d'exceller dans son travail. Le candidat choisi sera bien épaulé et œuvrera au sein d'une équipe de gens respectueux et passionnés où l'effort intellectuel est valorisé et où une étroite collaboration est encouragée, y compris avec les rédacteurs législatifs. Il devra travailler sur place.

Conditions d'emploi :

- Doit être légalement autorisé à travailler au Canada
- Obtenir une vérification satisfaisante du casier judiciaire
- Pouvoir travailler les soirs et les fins de semaine selon les besoins

- Pouvoir occuper un poste désigné bilingue (français et anglais)

Qualités requises :**Qualités essentielles :**

- Diplôme universitaire dans une discipline jugée pertinente pour l'emploi.
- Solide connaissance et maîtrise des deux langues officielles à l'oral.
- Solide connaissance et maîtrise des deux langues officielles à l'écrit.
- Grande expérience de la traduction de l'anglais au français.
- Grande expérience de la révision de traductions afin d'en vérifier l'exactitude et l'attention requise aux détails.
- Capacité de prendre rapidement des décisions fiables.
- Solides compétences en organisation et capacité d'établir des priorités et de répondre aux demandes changeantes en temps opportun malgré la pression.
- Excellentes aptitudes pour les relations interpersonnelles et le travail d'équipe.

Qualités désirées :

- Grande connaissance des concepts et des principes applicables à la révision de textes législatifs dans le respect des normes canadiennes de rédaction législative en langue française.
- Connaissance de la procédure parlementaire.
- Expérience en mentorat auprès d'autres traducteurs.
- Agrément en traduction décerné par une société affiliée au Conseil des traducteurs, terminologues et interprètes du Canada (CTTIC), l'OTTIAQ ou un autre organisme reconnu.

Fonctions :

Sous l'autorité du directeur de la Traduction législative et parlementaire, le jurilinguiste est un traducteur et réviseur législatif chevronné qui veille à l'élaboration de la version française de textes législatifs d'un niveau de complexité parfois élevé dans le respect des normes canadiennes de rédaction législative en langue française. Il collabore avec l'avocat-conseil dans le but d'assurer l'équivalence juridique des deux versions linguistiques des textes législatifs. De plus, il traduit et révise des documents parfois complexes de nature parlementaire provenant de l'Assemblée législative tout en veillant au respect de la terminologie applicable et des principes de procédure parlementaire.

Pour toute question concernant l'emploi et notre milieu de travail, veuillez communiquer avec nous à l'adresse hursjus@gov.mb.ca.

Présentez votre demande à l'adresse suivante :**Numéro de l'annonce : 39535**

Service Centre 1

Gestion des ressources humaines

405 Broadway, bureau 1130

Winnipeg (Manitoba) R3C 3L6

Téléphone : 204-945-3204

Télécopieur : 204-948-7373

Courriel : govjobs@gov.mb.ca

Les candidats peuvent faire une demande de mesure d'adaptation raisonnable concernant la documentation ou les activités utilisées lors du processus de sélection. Lorsque vous présentez votre candidature, veuillez indiquer le numéro de l'annonce et le titre de poste dans la ligne de mention objet et/ou le corps de votre courriel. Votre lettre d'accompagnement, votre curriculum vitae et/ou votre formulaire de candidature doivent clairement démontrer comment vous répondez aux critères du poste.

Veuillez noter que les concours pour positions représentés peuvent faire l'objet d'un grief par les candidats représentés internes. Si un grief lié à la sélection est déposé, les renseignements contenus dans le dossier de concours seront fournis au représentant du plaignant. Les renseignements personnels sans lien avec le grief et les autres renseignements protégés par des lois seront masqués.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

